31999R2789



# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2789/1999
## z 22. decembra 1999
## stanovujúce obchodnú normu pre stolové hrozno

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1257/1999 [2], najmä na jeho článok 2(2),

Keďže:

(1) stolové hrozno patrí medzi produkty uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2200/96, pre ktoré sa musia prijať normy. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1730/87, ktorým sa ustanovujú normy kvality pre stolové hrozno [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 888/97 [4], sa často pozmeňovalo a nemôže viac zabezpečiť právnu jednoznačnosť;

(2) nariadenie (EHS) č. 1730/87 by sa malo zrušiť a predpisy, ktoré obsahuje, prepracovať. Na tento účel a v záujme toho, aby sa zachovala prehľadnosť na svetovom trhu by sa mala zohľadniť norma pre stolové hrozno, ktorú odporúča Pracovná skupina pre normalizáciu produktov podliehajúcich skaze a zvyšovanie kvality Európskej hospodárskej komisie pri Organizácii spojených národov (UN/ECE);

(3) uplatňovaním tejto normy by sa z trhu mali odstrániť produkty nevyhovujúcej kvality, zosúladiť produkciu so spotrebiteľskými požiadavkami a ozdraviť obchodné vzťahy založené na čestnej hospodárskej súťaži, a tak napomôcť tomu, aby sa zvýšila ziskovosť produkcie;

(4) norma sa uplatňuje vo všetkých štádiách uvádzania produktu na trh. Diaľková preprava, uskladňovanie na určitú dobu a rôzne procesy, ktorými produkty prejdú, môžu spôsobiť určité kvalitatívne zmeny v dôsledku biologických procesov, ktoré prebiehajú v produktoch alebo ich relatívnej náchylnosti podliehať skaze. Pri uplatňovaní normy v jednotlivých štádiách uvádzania produktov na trh, ktoré nasledujú po vyexpedovaní, by sa takéto kvalitatívne zmeny mali zohľadňovať. Keďže produkty, ktoré patria do extra triedy by sa mali vytrieďovať a baliť s osobitnou starostlivosťou, v ich prípade by sa malo prihliadať len na nedostatočnú čerstvosť a vädnutie;

(5) zvyšuje sa dopyt po malých baleniach, ktoré obsahujú stolové hrozno rôzneho pôvodu alebo odrôd. Tento druh obchodnej úpravy by sa preto mal povoliť pre stolové hrozno a v súlade s tým upraviť ustanovenia upravujúce označovanie;

(6) opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Obchodná norma pre stolové hrozno, na ktoré sa vzťahuje číselný kód KN 0806 10 10 sa vymedzí, ako je to ustanovené v prílohe.

Norma sa uplatňuje vo všetkých štádiách uvádzania na trh za podmienok, ktoré sú ustanovené v nariadení (ES) č. 2200/96.

Jednako, vo všetkých štádiách, ktoré nasledujú po vyexpedovaní, v prípade produktov sa v súvislosti s požiadavkami tejto normy môže prejavovať:

— mierne nedostatočná čerstvosť a vädnutie,

— v prípade výrobkov zaradených do inej ako extra triedy nepatrné kvalitatívne zmeny v dôsledku procesov, ktoré v nich prebiehajú a ich náchylnosti podliehať skaze.

*Článok 2*

Týmto sa ruší nariadenie (EHS) č. 1730/87.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po nadobudnutí jeho účinnosti.

[1] Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.
[3] Ú. v. ES L 163, 23.6.1987, s. 25.
[4] Ú. v. ES L 126, 17.5.1997, s. 11.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 1999

*Za Komisiu*
Franz FISCHLER
*člen Komisie*

*PRÍLOHA*

**NORMA PRE STOLOVÉ HROZNO**

I. DEFINÍCIA PRODUKTU

Táto norma sa vzťahuje na odrody (kultivary) stolového hrozna, ktoré sa dopestúva z *Vitis vinifera* L. a v čerstvom stave dodáva spotrebiteľovi, ale nie na stolové hrozno určené na priemyselné spracovanie.

II. USTANOVENIA O KVALITE

Účelom tejto normy je vymedziť požiadavky na kvalitu stolového hrozna po jeho úprave a balení.

A. Minimálne požiadavky

S výhradou osobitných ustanovení pre jednotlivé triedy a povolených odchýliek, strapce a bobule musia byť vo všetkých triedach:

— zdravé; produkt nesmie byť napadnutý hnilobou ani postihnutý takou kvalitatívnou zmenou, že nie je vhodný na spotrebu,

— čisté, prakticky bez prítomnosti viditeľnej cudzorodej látky,

— prakticky bez prítomnosti škodcov,

— prakticky nepoškodené škodcami,

— bez nadmernej povrchovej vlhkosti,

— bez cudzieho pachu a/alebo chute.

Okrem toho, bobule musia byť:

— celé,

— dobre tvarované,

— normálne vyvinuté.

Pigmentácia spôsobená slnečným svitom nie je vadou.

Strapce sa museli oberať s veľkou starostlivosťou.

Stolové hrozno musí byť dostatočne vyvinuté a dozreté. Stolové hrozno musí byť v takom stave a štádiu zrelosti, aby:

— vydržalo prepravu a manipuláciu

a

— dosiahlo miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. Zatrieďovanie

Stolové hrozno sa zaraďuje do troch tried, ktoré sú definované nižšie:

i) „extra“ trieda

Stolové hrozno patriace do tejto triedy musí byť tej najvyššej kvality. Svojím tvarom, vyvinutosťou a vyfarbením strapce musia byť typické pre príslušnú odrodu s prihliadnutím na oblasť, v ktorom sa hrozno pestuje a bez vád. Bobule musia byť pevné, pevne uchytené na strapci a rovnomerne usporiadané na strapci a s neporušeným srieňom.

ii) 1. trieda

Stolové hrozno patriace do tejto triedy musí byť dobrej kvality. Svojím tvarom, vyvinutosťou a vyfarbením strapce musia byť typické pre príslušnú odrodu s prihliadnutím na oblasť, v ktorom sa hrozno pestuje a bez vád. Bobule musia byť pevné, pevne uchytené na strapci a pokiaľ možno s neporušeným srieňom. Avšak nemusia byť na strapci rozmiestnené tak rovnomerne ako v extra triede.

Za predpokladu, že sa to nepriaznivo neprejaví na celkovom vzhľade produktu, jeho kvalite, trvanlivosti a obchodnej úprave balení, možno pripustiť tieto nepatrné vady:

— nepatrné chyby tvaru,

— nepatrné chyby vo vyfarbení,

— veľmi nepatrné popálenie slnkom, ale len na šupke.

iii) 2. trieda

Do tejto triedy patrí stolové hrozno, ktoré síce nemožno zaradiť do vyšších tried, ale vyhovuje vyššie uvedeným minimálnym požiadavkám.

Strapce môžu mať nepatrné chyby tvaru, vyvinutosti a vyfarbenia za predpokladu, že sa tým nezhoršujú základné vlastnosti odrody s prihliadnutím na oblasť, v ktorej sa hrozno pestuje.

Bobule musia byť dostatočne pevné a dostatočne pevne uchytené na strapci a pokiaľ je to možné, ešte osrienené. Nemusia byť na strapci rozmiestnené tak rovnomerne, ako je to v 1. triede.

Za predpokladu, že stolové hrozno si zachová svoje hlavné vlastnosti pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu, pripúšťajú sa tieto chyby:

— chyby tvaru,

— chyby sfarbenia,

— nepatrné popálenie slnkom, ale len na šupke,

— nepatrné otlačenia,

— nepatrné chyby na šupke.

III. USTANOVENIA O ZARADENÍ PODĽA VEĽKOSTI

Veľkosť sa určuje hmotnosťou strapca.

Pre stolové hrozno pestované v skleníku a stolové hrozno voľne pestované a pre veľkoplodé (veľkobobuľové) a maloplodé (malobobuľové) odrody sa ustanovujú tieto minimálne požiadavky na veľkosť strapca.

| | stolové hrozno pestované v skleníku | stolové hrozno voľne pestované | |
|---|---|---|---|
| | | veľkoplodé (veľkobobuľové) odrody | maloplodé (malobobuľové) odrody |
| „Extra“ trieda | 300 g | 200 g | 150 g |
| 1. trieda | 250 g | 150 g | 100 g |
| 2. trieda | 150 g | 100 g | 75 g |

Zoznam odrôd pestovaných v skleníku a veľkoplodé a maloplodé odrody voľne pestované sa nachádza dodatku k tejto norme.

Pre všetky triedy: v každom malom balení do 1 kg čistej hmotnosti sa na upravenie uvedenej hmotnosti pripúšťa použiť jeden strapec, ktorý nedosahuje požadovanú minimálnu hmotnosť za predpokladu, že spĺňa všetky ostatné požiadavky pre danú triedu.

V prípade, že názov odrody v označení sa nenachádza v zozname uvedenom v dodatku k tejto norme, vyžaduje sa minimálna hmotnosť určená pre veľkoplodé (veľkobobuľové) odrody.

IV. USTANOVENIA O ODCHÝLKACH

V prípade, že produkt nevyhovuje požiadavkám uvádzanej triedy, v každom balení sa pripúšťajú určité odchýlky kvality a veľkosti.

A. Odchýlky kvality

i) „extra“ trieda

5 % hmotnosti strapca nevyhovuje požiadavkám tejto triedy, pritom však vyhovuje požiadavkám 1. triedy, alebo vo výnimočnom prípade sa pohybuje v rámci odchýliek pre túto triedu.

ii) 1. trieda

10 % hmotnosti strapca nevyhovuje požiadavkám tejto triedy, pritom však vyhovuje požiadavkám 2. triedy, alebo vo výnimočnom prípade sa pohybuje v rámci odchýliek pre túto triedu.

iii) 2. trieda

10 % hmotnosti strapca nevyhovuje ani požiadavkám tejto triedy, ani minimálnym požiadavkám, s výnimkou produktov napadnutých hnilobou alebo postihnutých takou kvalitatívnou zmenou, že nie sú vhodné na spotrebu.

B. Odchýlky od veľkosti

i) „extra“ trieda a 1. trieda

10 % hmotnosti strapca nevyhovuje požiadavkám tejto triedy na veľkosť; pritom však vyhovuje požiadavkám najbližšej nižšej triedy.

ii) 2. trieda

10 % hmotnosti strapca nevyhovuje požiadavkám tejto triedy na veľkosť, pričom jeden strapec má hmotnosť aspoň 75 g.

V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY

A. Vyrovnanosť (rovnorodosť)

Obsah každého balenia musí byť rovnorodý a musí obsahovať iba strapce toho istého pôvodu, odrody, kvality a stupňa zrelosti.

V prípade produktov v malých baleniach s čistou (netto) hmotnosťou do 1 kg sa nevyžaduje rovnorodosť odrôd a pôvodu.

V prípade extra triedy musia mať strapce viac menej rovnakú veľkosť a vyfarbenie.

Viditeľná časť obsahu balenia musí zodpovedať celému obsahu.

B. Balenie

Stolové hrozno musí byť balené takým spôsobom, aby bol produkt náležite chránený.

V prípade extra triedy strapce musia byť balené v jedinej vrstve.

Materiály použité vo vnútri balenia musia byť nové, čisté a takej kvality, aby sa produkt zvonka ani z vnútra nepoškodil. Materiály ako papier alebo nálepky s obchodnými údajmi sa môžu používať za predpokladu, že boli vytlačené alebo nalepené netoxickým atramentom alebo lepom.

Balenia nesmú obsahovať žiadne cudzorodé látky, na stopke strapca však možno ako formu osobitnej obchodnej úpravy ponechať časť výhonku dlhého najviac 5 cm.

VI. USTANOVENIA O OZNAČOVANÍ

Na každom balení musia byť písmenami zoskupenými na tej istej strane čitateľne a nezmazateľne vyznačené a zvonka viditeľné nižšie uvedené údaje:

A. Identifikácia

— Baliareň a/alebo odosielateľ: názov a adresa alebo úradne vydaná alebo schválená kódová značka. Jednako, v prípade, že sa používa určitý kód (znak), slová baliareň a/alebo odosielateľ (alebo zodpovedajúca skratka) musia byť uvedené pri tomto kóde (znaku).

B. Druh produktu

— stolové hrozno, ak obsah nevidno zvonka,

— názov odrody, prípadne odrôd.

C. Pôvod produktu

— Krajina pôvodu a nepovinne pestovateľská oblasť alebo názov regiónu alebo lokality.

D. Obchodné špecifikácie

— Trieda

E. Úradná obchodná značka (nepovinná)

*Dodatok*

**NEÚPLNÝ ZOZNAM ODRÔD** [1]

Názvy uvedené v zátvorkách sú synonymá, ktoré môžu byť rovnako uvedené na obale.

1. Stolové hrozno pestované v skleníku

   Alphonse Lavallée (Garnacha roya – Ribier)

   Black Alicante (Granacke – Granaxa – Grandaxa)

   Cardinal

   Canon Hall (Canon Hall Muscat)

   Colman (Gros Colman) (pozri 2a) – Gros Colman)

   Frankenthal (pozri 2a) – Schiava Grossa)

   Golden Champion (pozri 2a) – Baresana)

   Gradisca (Gradiska)

   Gros Maroc

   Léopold III

   Muscat d'Alexandrie (pozri 2a))

   Muscat d'Hambourg (pozri 2b) Moscato d'Amburgo)

   Prof. Aberson

   Royal

2. Stolové odrody voľne pestované

   a) Veľkoplodé (veľkobobuľové) odrody

      Aledo (nový hybrid – Real)

      Alphonse Lavallée (pozri 1)

      Amasya Siyahi

      Angela (Angiola)

      Baresana (Duraca – Golden Champion – Lattuario bianco – Latuario bianco – Littuario bianco – Turchesa – Turchasca – Uva di Bisceglie – Uva rosa – Uva Turca – Varesana)

      Barlinka

      Bicane (Napoléon – Perle Impériale – Weisser Damaszaner – Zanta)

      Bien Donné

      Blanc d'Edessa (Edessis – Amasya)

      Bonheur

      Calmeria

      Cardinal

      Coarna noir

      Dabouki (Barbaroui – Khalili – Salti)

      Danam

      Dan Ben-Hannah (Black Emperor)

      Danlas

      Datal

      Dauphine

      Diagalves (Dependura – Formosa – Pendura – Villanueva)

      Dimiat (Damiat – Zoumiatico)

      Dominga (Gloria – Murciana blanca – Uva verde de Alhama)

      Dona Maria (D. Maria)

      Emperor (Emperador – Genova – Red Emperador – Red Emperor)

[1] Niektoré názvy uvedené v týchto zoznamoch odrôd môžu v niektorých krajinách označovať registrované alebo patentované obchodné značky.

Erenköy Beyazi

Erlihane

Ferral

Flame Tokay

Gemre (Pembe Gemre)

Golden Hill

Gros Colman (Colman Frueher Waelscher – Gros Colmar – Triomphle)

Hönüsü

Ignea (I. Pirovano 185)

Imperial Napoleon (Doña Mariana – Mariana)

Italia (Dona Sofia – Idéal – Italian Muscat – I. Pirovano 65 – Moscatel Italiano)

Kozak Beyazi

La Rochelle

Lival

Matilde

Michele Palieri

Muscat d'Alexandrie (Moscatellone – Moscatel Romano – Muscat Gordo bianco – Muscat de Grano Gordo – Muscat d'Espagne – Muscat Romano – Muscat blanc d'Alexandrië – Muskaat van Alexandrië – Salamanna – Seramanna – White Hanepoot – White Muskaat – Zibibbo)

Muscat Madama Mathiasz (Madame Jean Mathiaz)

Muscat Supreme

Ohanes (Almería – Blanca Legitima – Ohanez – Uva de Almeiria – Uva di Almeria – Uva de Embarque –Uva del Barco)

Olivette blanche (Bridal – Olivette de Montpellier – Olivette de Vendemian)

Olivette noire (Olivetta nera – Olivetta Vibonese – Cornichon – Preta – Purple Cornichon)

Pannonia (Pannonia Gold)

Peck

Perlona (I. Pirovano 54)

Phraoula (Fraoula – Phraoula Kokkini – Phraoula radini)

Planta Nova (Coma – Tardana – Tortazon)

Prune de Cazouls

Ragol (Ahmeur bou Ahmeur – Angelina – Argelina – Imperial Roja – Uva de Ragol)

Razaki

Red Globe

Regina (Afouz Ali – Afis Ali – Afuz Ali – Aleppo – Bolgar – Dattier de Beyrouth – Dattero di Negroponte – Galleta – Hafis Ali – Inzolia imperiale – Karaboumou – Kararubun – Mennavacca bianca – Parchitana – Pergolona – Regina di Puglia – Reine – Rasaki – Rosaki blanc – Rosetti – Uva Real – Waltham Cross)

Regina nera (Mennavacca nera – Lattuario nero – Olivettona – Regina negra – Rosaki noir)

Ribol

Ronelle (Black Gem)

Salba

Schiava grossa (Black Hambourg – Frankenthal – Gross vernatsch – Imperator – Lamper – Schiavone – Trollinger)

Sonita

Sugrafive (Early superior seedless – bezsemenný)

Sugraone (Superior seedles – bezsemenný)

Sunred Seedless – bezsemenný

Tchaouch (Chaouch – Parc de Versailles – Tsaoussi)

Verico

Victoria

b) Maloplodé (malobobuľové) odrody

Admirable de Courtiller (Admirable – Csiri Csuri)

Albillo (Acerba – Albuela – Blanco Ribera – Cagalon)

Angelo Pirovano (I. Pirovano 2)

Annamaria (I. Ubizzoni 4)

Baltali

Beba (Beba de los Santos – Eva)

Catalanesca (Catalanesa – Catalana – Uva Catalana)

Chasselas blanc (Chasselas doré – Fendant – Franceset – Franceseta – Gutedel – Krachgutedel – White van der Laan)

Chasselas rouge

Chelva (Chelva de Cebreros – Guareña – Mantuo – Villanueva)

Ciminnita (Cipro bianco)

Clairette (Blanquette – Malvoisie – Uva di Jijona)

Colombana bianca (Verdea – Colombana de Peccioli)

Dehlro

Delizia di Vaprio (I. Pirovano 46 A)

Flame Seedless – bezsemenný (Red Flame)

Gros Vert (Abbondanza – St Jeannet – Trionfo dell'Esposizione – Verdal – Trionfo di Gerusalemme)

Jaoumet (Madeleine de St Jacques – Saint Jacques)

Madeleine (Angevine – Angevine Oberlin – Madeleine Angevine Oberlin – Republicain)

Mireille

Molinera (Besgano – Castiza – Molinera gorda)

Moscato d'Adda (Muscat d'Adda)

Moscato d'Amburgo (Black Muscat – Hambro – Hamburg – Hamburski Misket – Muscat d'Hambourg – Moscato Preto)

Moscato di Terracina (Moscato di Maccarese)

Œillade (Black Malvoise – Cinsaut – Cinsault – Ottavianello – Sinso)

Panse precoce (Bianco di Foster – Foster's white – Sicilien)

Perla di Csaba (Càbski Biser – Julski muskat – Muscat Julius – Perle de Csaba)

Perlaut

Perlette

Pizzutello bianco (Aetonychi aspro – Coretto – Cornichon blanc – Rish Baba – Sperone di gallo – Teta di vacca)

Precoce de Malingre

Primus (I. Pirovano 7)

Prunesta (Bermestia nera – Pergola rossa – Pergolese di Tivoli)

Regina dei Vigneti (Königin der weingärten – Muskat Szölöskertek Királynéja – Szölöskertek Királynéja – Rasaki ourgarias – Regina Villoz – Reina de las Viñas – Reine des Vignes – I. Mathiasz 140 – Queen of the Vineyards)

Servant (Servan – Servant di Spagna)

Sideritis (Sidiritis)

Sultanines (Bidaneh – Kishmich – Kis Mis – Sultan – Sultana – Sultani – Cekirdesksiz – Sultanina bianca – Sultaniye – Thompson Seedless a mutácie)

Valenci blanc (Valensi – Valency – Panse blanche)

Valenci noir (Planta Mula – Rucial de Mula – Valenci negro)

Yapincak